

でいご新報

Deigo Shinpo

平成 28 年 1月号 (Issue: 16-1)



New Year's Greeting.....	1 Free "Kariyushi" Membership Announcement.....	6
New Officer.....	1 Member News.....	7-8
New Year's Party.....	2 Obituary.....	8
Shin Shun Kai (Spring Festival).....	3-4 Teachers/Instructors/Group Leaders List.....	9-10
The 6th Worldwide Uchinanchu Festival.....	5 Education Fund.....	10
Autumn Picnic.....	5 Accounting Report.....	11
2016 Okinawa Kai Membership Renewal.....	5 Shin Shun Kai (Spring Festival) Application Form.....	12

会員の皆さん、

㊗新年明けましておめでとうございます！まるで我が故郷ウチナーを思わせる様な暖かかさで2016年、申年がやって来ました！今年は沖縄会恒例の行事プラス、待ちに待った「第6回世界のウチナーンチュ大会」が前夜祭を含め10月26日—30日迄の5日間、沖縄にて開催されます！皆さん、この一大イベントへ一緒に参加し、大いに楽しみましょう!! りっか、どうしゅぐわ～とまじゅんいかや～！干支の猿と云えば真っ先に思い出すのが、"三猿"。三猿とは、見猿、聞か猿、言わ猿。この三猿は、世の中の悪い事を見たり、聞いたり、言ったりせず、良いものだけを受け入れて素直な心で成長しなさいという教えを表しています。沖縄会の一人一人がこの教えを肝に命じ、また、我々執行委員会もこの教えを活かして皆さんの素晴らしい意見をたくさん取り入れて頑張りたいと思います。会員の皆さんも おさるさんの様な行動力を發揮して、皆で全力を尽くし今まで以上に元気で楽しい沖縄会を作り上げていきましょう！

執行委員会：

アサト逸子、晶子クリフォード、厚子ラッセル、留美子エドワーズ、ダン・プルード、節子プルード、アサト・ブレイン、恩納桃枝
Dear Okinawa Kai members,

Happy New Year 2016! The Year of the Monkey arrived with unusually warm temperatures, we fondly think of our warm hometown Uchinaa (Okinawa). This year, in addition to our annual events, we have the 6th World Uchinanchu Festival taking place in Okinawa over five days from October 26th to the 30th, including the pre-event night program and four days of exciting programs. I hope you will be able to take part in this fun event. Like we say in Uchinaaguchi (Okinawan language)- rikka, dushugwa tu majun ikaya-(Let's go with friends).

Speaking of the Year of the Monkey, most of us remember the proverb of the three wise monkeys, "see no evil, hear no evil and speak no evil." The meaning of the proverb is that we should not focus on seeing bad things, hearing bad things and speaking bad things. We should take to heart the phrase "see no evil, hear no evil, speak no evil," as it represents the teaching that we should have an honest heart and appreciate the good things in our lives. I hope we, as Okinawa Kai members, can adopt this way of thinking. The Executive Board members will also take it upon ourselves to adopt this outlook on life, we will do our best to plan the events which will reflect the member's opinions and ideas. Let us be active like monkeys! Let's all join together to strive to create a healthy and happy Okinawa Kai this year!

The Executive Board members:

Itsuko Asato, Akiko Clifford, Atsuko Russell, Rumiko Edwards, Don Plude, Setsuko Plude, Blaine Asato, Momoe Onno(Proctor)

新役員紹介 New Officer

第2文化部長にプロクターももえさんが就任いたしました。

皆様こんにちは!この度、第二文化部長を務めさせて頂きます、プロクターももえ(恩納ももえ)と申します。この機会を活かして、色々と学びながら楽しみつつ従事していきたいと思っております。どうぞ宜しくお願い致します！

Ms. Momoe Proctor was selected as our second cultural director.

Hi, my name is Momoe Proctor (Onno). This is my first time as an officer and I'm honored to serve you and Okinawa Kai this year. Dozo yoroshiku onegai shimasu! (Nice to meet you!)



新年会 New Year's Party

今年度のイベント第1弾、新年会が、日本食レストラン「味格」で行われました。参加者は伝統的なおいしい御節料理を食べながら、自己紹介やうちなーぐちゲーム、bingo、わさび入りマフィン食い競争などを楽しみました。

This year's New Year's Party was held at a Japanese restaurant Mikaku in Virginia. The participants enjoyed authentic Japanese New Year's cuisine, introducing each other, and played Uchina-guchi game, bingo and muffin-wasabi eating game.

Photos courtesy of Mr. Blaine Asato, Akiko Clifford.



2016年 新春会

2016 Shin Shun Kai (Spring Festival)

新緑香る4月には、恒例の新春会があります。数々の料理や沖縄の踊り、三味線の音、エイサーのビート、空手などが、まるで、沖縄にいるかのような気持ちにさせてくれます。場所はバージニア州アレキサン드리アにあるグラスゴーミドルスクールです。昨年と同じ学校です。忘れずにカレンダーにしをつけましょう。

Please mark your calendars! Our Spring Festival, "Shin Shun Kai" will be held on Saturday, April 9, 2016. It will be held at Glasgow Middle School in Alexandria, Virginia, the same venue as last year's event.

Date & Time (日時) : April 9 (Saturday), 2016 from 11:00 AM until 4:00 PM (4月9日, 土曜日) 午前11時から4時まで

Event Location (場所) : Glasgow Middle School.

Address (住所) : 4101 Fairfax Parkway, Alexandria, VA 22312

Food (食事) : Pot luck! Please bring lots of main and side dishes. If you invite guests, please bring extra servings. No Alcohol.

ポットluckです。皆さんの得意な料理をお持ちより下さい。おかげ大歓迎です。ゲストを招待している方はさらに多めに料理を作って下さいませんか。アルコールは厳禁です。

Cost (費用) : Members (会員) : Free 無料; Non-Members (会員でない方) : Guests usually donate about \$10.

1人10ドルを目安として、募金という形をとらせていただきます。

● 新春会出演者募集 ●

私たちの新春会を楽しく成功させる為に舞台のパフォーマーを募集します。舞台でのパフォーマンス（踊り、歌、空手、ウチナーグチ・コメディ、楽器の演奏、また、その他の特技）を披露したい方は、最後のページにある、舞台出演申込書に必要事項を記入して、文化部長のブレイン・アサトまでご連絡ください。okinawakai@okinawakai.org 2016年2月17日まで受け付けます。演目のバランスを考える上で、また舞台の時間の制限もあり、申込者全員が新春会で演舞できかねることもあるかと思いますが、その時はご理解の程お願い申し上げます。

Accepting Applications for Performers at the Shin Shun Kai

If you dance, sing, perform karate, Okinawan language comedy, play musical instruments, or have other "special" talents, and would be interested in performing at the Shin Shun Kai, please send the Shin Shun Kai Performance Application Form to Blaine Asato (okinawakai@okinawakai.org). Please find the application form on the last page. He will accept the application form until February 17, 2016. Unfortunately, due to limited space in the program, we cannot guarantee everyone who applies will be able to perform.

● 新春会 トウシビーのギフトについて ●

今年はさる年。さる年生まれで数え年73歳の方を対象に“トウシビー祝い”のギフトを差し上げます。ただし、継続で2年間会員であることが条件になります。80代以降のトウシビー祝いのギフトは、無料会員になる前に、少なくとも継続で2年間会員であったことが条件になります。今年から73歳と85歳のお祝いにはお祝儀を、97歳のお祝いと100歳のお祝いにはお花を贈ることになりました。88歳のトーカチ祝いは、トウシビー祝いとは異なるため、今年から省くことになりました。下記の年表を参照にしてください。

73祝い (1944年生まれ) 85の祝い (1932年生まれ)

97歳のカジマヤー (1920年生まれ) 100歳の100寿祝い (1917年生まれ)

お祝いにあたる方は、留美子エドワーズさんまでEメールでお知らせください。申込受付は2月28日まで。ギフトは新春会(4月9日)で差し上げます。(email) okinawakai@okinawakai.org

Shin Shun Kai: Tushibi Gift

A "Tushibi" gift will be presented to members who were born in the Year of the Monkey. Those over 73 years old (kazoedoshi. According to the Chinese zodiac calendar) are qualified to receive this special gift. To be eligible for a gift, you must have been a member for two consecutive years. In order to receive the gift for the over 85-year-old celebration, you must have been a member for at least two consecutive years prior to your free membership. Tushibi birthday age is by kazoedoshi: 73rd birthday (born 1944); 85th birthday (born 1920), 97th birthday (born 1920) and 100th birthday (born 1917). For the 73rd and 85th birthdays, member will receive "Oshuugi" (congratulatory monetary gift). For 97th and 100th birthdays, members will receive flowers. The 88th year old "Tookachi" or "Beiju" is not a traditional Okinawan birthday celebration, it is not included in our "Tushibi" celebration list. If you are eligible to receive a special Tushibi gift please inform Rumiko Edwards (okinawakai@okinawakai.org) by February 29. Gifts will be presented at the 2016 Shin Shun Kai (on April 9).

2016年 新春会

2016 Shin Shun Kai (Spring Festival)

●新春会企画ミーティング●

最後の新春会企画ミーティングを下記の日程で開きます。このミーティングで重要な事項が決定されます。アイディアや意見や要望がありましたら、是非 企画ミーティングにご参加下さい。または、リーダーの晶子クリフォードまで、メールで申し出て下さい。okinawakai@okinawakai.org

Shin Shun Kai Planning Meeting

The Okinawa Kai will hold its last Shin Shun Kai planning meeting on the date listed below. At the planning meeting we will decide all important details. So if you have any ideas, opinions or suggestions, please come and share them with our Shin Shun Kai Planning Committee, or email them to Akiko Clifford (okinawakai@okinawakai.org)

日時 (Date & Time): 3月5日 (土) March 5, Saturday, 午後 1時半～3時半、1:30pm-3:30pm

場所 (Place) : Lorton Library

住所 (Address) : 9520 Richmond Hwy, Lorton, VA 22079

電話(Phone): (703) 339-7385

●新春会 係りのボランティア募集●

なにか新春会のお手伝いをしたいけれど、なにをしたらいいのかわからない、どんな内容の仕事があるのだろう、誰に申し込めばいいのかわからない、とおっしゃる方々のお声を耳にしました。そのようなお声に感謝です。新春会では次の内容のお手伝いが必要です。是非、係りまでお申し込みください。ボランティアが多いほど、舞台に出る方も客席にいる方も、ボランティアをする方も皆、一同に楽しめます。多くのボランティアの皆さんのお手伝いをお待ちしています。3月中旬ごろ、オンラインでの申し込みを受け付ける予定です。

We need many volunteers to assist with our Shin Shun Kai. Around mid-March, we will start recruiting members online to request volunteers especially for these main tasks:

・屋外会場案内係り：新春会の会場の近くの道路に道案内の標識を立てる。(Setting up signs inside and outside the building)

・テーブル搬入＆搬出係り：借りてきたテーブルを室内に運び、カフェテリアに設置する。新春会が終わった後、外へ運び出す。(Setting up tables and chairs and stage (Friday, April 8 @ 6-9 pm), and bringing everything back after the event)

・食べ物／飲み物係り：持ち寄りしていただいた食べ物を並べたり、飲み物を準備する。食事時間の後の片付け。(Setting up food, preparing drinks and cleaning up after the event)

・舞台音響係り／幕係り：音響装置を操作する方と、舞台の幕ひき。

(Setting up and audio systems, backstage crew (curtains, mic & prop set up))

・舞台出演者のアシスタント：出演者の出番を知らせたり、舞台の進行の様子を出演者へ伝える。司会の方との連絡など。(Keeping performers informed of time schedule)

・当りくじけんの販売係り：運営資金を募るために50/50 ゲームの券の販売。当日の食事時間に行う。

(Selling tickets for 50/50 raffle game)





いよいよ『第6回世界のウチナーンチュ大会』が今年開催されます。日程と会場（予定）は下記の通りです。500人が集うともいわれる、この世界規模の大親族会に参加しませんか。

前夜祭：2016年10月26日（水）

開会式：10月27日（木）

本大会：10月27日（木）～30日（日）

閉会式：10月30日（日）

会場：開会式、閉会式式典の会場として沖縄セルラースタジアム那覇、その他の会場として奥武山公園・奥武山総合運動公園（県立武道館含む）、自治会館、沖縄コンベンションセンターなどを予定しております。

ホームページのURLは次のとおりです。

<http://www.pref.okinawa.jp/site/bunka-sports/kankoseisaku/2016uchinanchufestival.html>

The 6th Worldwide Uchinanchu Festival will be held this year. Below are the dates and the venues for the festival. Let us visit Okinawa together.

Pre-event program: October 26 (Wed), 2016

Opening Ceremony: October 27 (Thu), 2016

Festival program: October 27 (Thu) - 30 (Sun), 2016

Closing Ceremony: October 30 (Sun), 2016

Venue for opening and closing ceremonies: Okinawa Cellular Stadium Naha

(Tentative venues for the program): Okinawa Comprehensive Athletic Park, JichiKaikan, Okinawa Prefectural Budoukan, Okinawa Convention Center

Below is the link of the 6th Worldwide Uchinanchu Festival (Japanese only).

<http://www.pref.okinawa.jp/site/bunka-sports/kankoseisaku/2016uchinanchufestival.html>



秋のピクニック Autumn Picnic

秋のピクニックの日程がきました。カレンダーに印をつけてください。

In autumn, we will have a big picnic. Please mark your calendar.

日時：2016年9月17日（土曜日）11時～4時 / September 17 (Saturday) 11:00 am - 4:00 pm

場所：Bull Run Regional Park at 7700 Bull Run Drive Centreville, VA 20121

2016年度の年間費の受付の締め切りが迫っています。（The deadline for 2016 membership registration is fast approaching.）

今年も沖縄会の恒例行事、新年会（1月）、新春会（4月）、秋のピクニック（9月）を開催します。そして今年は、世界のウチナーンチュ大会（10月）にも参加します。恒例行事やイベントはすべて年間費や寄付で賄われます。ただいま2016年度の年間費を受け付けています。まだ納めていない方は会計のあつこRussellさんまで小切手を添えて郵便で送ってください。無料会員は申込書だけを送ってください。締切日は1月31日です。

宛先：郵送先は、okinawakai@okinawakai.orgまでお問い合わせください。

個人会員(Individual membership):\$20 / 家族会員(Family membership) :\$30 / 無料かりゆしメンバーFree member, 80+years old満80歳以上 尚、2016年度の会員名簿作成の作業をもうすぐ始めます。早めに会費を納めていただけますと、名簿作成にかかるボランティアの皆さんに大変助かります。ご協力をお願いいたします。新春会当日に会費を支払うことも可能ですが、新春会当日は参加者が多く、受付は大変混雑します。年会費を前もって郵送していただけますと助かります。会員申込書は、沖縄会のウェブサイトからも印刷できます。www.okinawakai.org 会員名簿は3月に印刷の予定です。

Okinawa Kai will hold annual New Year's Party (January), Shin Shun Kai (April) and Autumn Picnic (September) and participate in the World Uchinanchu Festival (October). Membership dues help us organize these activities. Volunteers will soon start working on making our 2016 Member Directory, so please send in your dues by 1/31/2016. Since Shin Shun Kai is always very busy and crowded, especially at the reception table, please make every effort to pay your dues before Shin Shun Kai. Please send the application form to Atsuko Russell by postal service: (Please contact okinawakai@okinawakai.org for mailing address). A PDF copy of the membership form ("2016 Okinawa Kai Membership Form") may be downloaded from the website at www.okinawakai.org. We will print the Member Directory in March.

2016年度沖縄会メンバーシップ更新
2016 Okinawa Kai Membership Renewal

無料会員（かりゆしメンバー）について

Free "Kariyushi" Membership Announcement

ワシントンDC沖縄会は、2015年度より、新しく“無料会員、かりゆしメンバー”を設けました。無料会員とは、満80歳以上の方を対象とします。ただし、満80歳以上になった個人が対象です。もし配偶者が80歳未満の場合は、個人会員として登録することになります。下記の例を参考にして、2016年はどの会員に該当するのか判断して会費を納めてください。**無料会員**になり、会費を納める必要がなくても、会員申込書（裏のページ）に名前や住所などを書いて、申込書だけを会計のあつこRussellさんまで郵送してください。会員申込書が届くと、名前が名簿にのり、これまで通り会報や案内チラシが送られてきます。

会員申込書は去った12月に全会員へ郵送済みですが、もし申込書が届いていなかったり、または紛失した方は、あつこRussellさんへEメールか手紙、または電話で、継続で会員になりたい、と伝えてください。

あつこRussellさんの住所：郵送先は、okinawakai@okinawakai.orgまでお問い合わせください。

尚、トウシビー祝い（85）のギフトは、無料会員になる前に、少なくとも継続で2年間会員であった方を対象に差し上げます。もし、不明な点がございましたら、アサト逸子（okinawakai@okinawakai.org）までお問い合わせください。

In 2015, the Okinawa Kai of Washington, D.C. initiated a FREE "Kariyushi" membership for members who are 80 years old and over. You must be 80+ years old as of January 1, 2016. If your spouse is under 80 years old, he/she can sign up as a single member. Please see the examples below. **Even though you become a Kariyushi member and don't need to pay a fee, you need to send the membership form to the treasurer, Atsuko Russell. Your name will be added to the membership list and you will receive the newsletters.** Okinawa kai mailed the 2016 membership form last December. If you don't have the form with any reason, please contact Atsuko Russell by email, letter, or call her and let her know that you would like to continue to be a member. Please contact okinawakai@okinawakai.org for contact information. In order to receive a special Tushibi gift at 85 years old (birth year), you must have been a member for at least two consecutive years prior to your free Kariyushi membership. If you have any questions, please contact Itsuko Asato (okinawakai@okinawakai.org).

Examples (例)

Applicant	January 1, 2016
Mr. Taro Tamaki (85)	Mr. Tamaki (85) Free
Mrs. Hana Tamaki (79)	Mrs. Tamaki (79) \$20 Single Membership 個人会員
Mr. Jiro Kudaka (80)	Free Kariyushi member
Mrs. Ai Kudaka (80)	二人とも満80歳なので、無料会員になる。

寄付の受付

沖縄会では寄付を隨時受け付けております。寄付金には一般基金と教育基金があり一般基金は沖縄会の文化活動に使われ、教育基金は、奨学資金支給へ使われます。いずれも税金控除になります。

Donations

The Okinawa Kai greatly accepts monetary donations to its General Fund (to assist in cultural activities) and Education Fund (to assist in educational activities). All donations are tax deductible.

YOUR DONATION WILL BE GREATLY APPRECIATED!



沖縄の音楽を紹介するイベントで、日本語教育サークルのメンバーが沖縄の文化を紹介。参加者は三線や三板にあわせて「ていんさぐの花」などの沖縄民謡を歌ったり、サージを頭にまいてエイサーも踊りました。ウチナンチュでもない、東京出身の菜々子さんが子供たちの質問に答えたり、沖縄の文化紹介に大活躍しました。その様子が“週刊NY生活”に掲載されました。ホーク御一家は、ご主人の転勤に伴って、12月中旬に日本へ移住しました。ペンシルベニア州在住中は沖縄会の新春会に出演したり、会報の編集のお手伝いなど、沖縄会の活動にも大きく貢献しました。新年にあたり、ご一家のご健康とご多幸、ご活躍をお祈りいたします。

沖縄の風を堪能 日本語教育サークルの集い

昨日11月26日、ペンシルベニア州フィラデルフィア郊外にある子供のための日本語教育サークル「日本語であそぼう」では、沖縄の音楽や文化を紹介するイベントが行われました。ゲストとして招かれたのは、わが沖縄会の会員、ホーク菜々子さん親子（長女、花恋さん、長男、怜生君）でした。参加者は三線や三板にあわせて「ていんさぐの花」などの沖縄民謡を歌ったり、サージを頭にまいてエイサーも踊りました。ウチナンチュでもない、東京出身の菜々子さんが子供たちの質問に答えたり、沖縄の文化紹介に大活躍しました。その様子が“週刊NY生活”に掲載されました。ホーク御一家は、ご主人の転勤に伴って、12月中旬に日本へ移住しました。ペンシルベニア州在住中は沖縄会の新春会に出演したり、会報の編集のお手伝いなど、沖縄会の活動にも大きく貢献しました。新年にあたり、ご一家のご健康とご多幸、ご活躍をお祈りいたします。

On November 26, an event to introduce the music and culture of Okinawa was held by a Japanese education study group for children in the Philadelphia, Pennsylvania area. Okinawa Kai members, Nanako Hoch and her children, Karen and Reo, were the special guests for the program. The participants were led in singing Okinawan folk songs such as "Tinsagu nu hana" with the playing of the Okinawa Sanshin (three-stringed instrument) and Sanba (castanet). They also tied sashes to their heads and danced the Eisa dance. Although Nanako-san is from Tokyo, and not an Uchinanchu, she did an outstanding job introducing the Okinawan culture and answering the children's questions. The event was featured in the Shukan New York Seikatsu ("New York Life" Weekly) newspaper. The Hoch family resided in Pennsylvania and Nanako-san and Karen performed at our Shin Shun Kai (Spring Festival), attended most of our events, and Nanako-san helped edit the Deigo Shinpo newsletter. Recently, the Hoch family moved to Japan in the middle of December with the transfer of Mr. Hoch's job. Their support to our Okinawa Kai was greatly appreciated and we will miss them. We wish the Hoch family good health and happiness in the New Year.

ly) newspaper. The Hoch family resided in Pennsylvania and Nanako-san and Karen performed at our Shin Shun Kai (Spring Festival), attended most of our events, and Nanako-san helped edit the Deigo Shinpo newsletter. Recently, the Hoch family moved to Japan in the middle of December with the transfer of Mr. Hoch's job. Their support to our Okinawa Kai was greatly appreciated and we will miss them. We wish the Hoch family good health and happiness in the New Year.

レン ヤマダさんとヘレンきみこちゃん母娘は、ハワイ州で初めて開かれた中国武術、Wushuトーナメントへ出場、素晴らしい成績をおさめました。ヘレンさんはSpear form（槍）で金メダル、Handform（素手）とStraight Sword（剣）の部では銀メダル、きみこちゃんはHandform（素手）、Straight Sword（剣）とStaff（中国の棍）の3部門で金メダルを獲得しました。

すばらしい！金メダルの受賞、おめでとうございます。

*** Wushu（中国武術）はKung fu「カンフウ」とも呼ばれ、沖縄の空手と古武道と一緒にした武術です。



Helen Yamada and Helen Kimiko Yamada competed in Hawaii's first Wushu Tournament. Helen and Helen Kimiko chan represented the Virginia/DC area and received three gold medals each. Helen received a gold medal for the "spear form" and two silver medals for the "handform" and the "straight sword." Helen Kimiko chan received all gold medals in three divisions of "handform, straight sword and staff." Subarashii!

Congratulations for your great accomplishment.

***Wushu is also called Kung fu, and this is a combination of Okinawan Karate and traditional weapons.

メンバーニュース③

Member News 3

ハーバージニア州のオールド・ドミニオン大学Student Affairs事務所は、昨年11月、恒例の感謝祭の大宴会を開きました。大宴会は国際親善と文化交流を目的として開かれますが、海外から留学している学生にはアメリカの習慣／文化（感謝祭について）を学ぶ機会であり、また彼らの文化を共有する機会でもあるのです。多くの学生は家族とともに感謝祭を過ごすため、キャンパスを離れますが、留学生はこの大宴会で交流を行いながら楽しい時間を過ごすのです。この大宴会の舞台の演出をまとめたのは、バージニア三線会で、オープニングを飾ったのは美しい琉舞“うどういくあーでいーさー”でした。

三線：ふくみねきぬこさん、プラットヒサ子さん、エリックヤマダさん
踊り：ヘレンヤマダさん、ヘレンきみこちゃん母娘 写真／録画：ウェイドヤマダさん

In November Virginia's Old Dominion University Office of Student Affairs hosted its Annual Thanksgiving Banquet as an opportunity for global friendship and cultural exchange. This was an opportunity for International students to learn about American customs/culture (Thanksgiving), share their own cultures and learn about other cultures, make friends, and simply have a nice time during the Thanksgiving Break since many are unable to travel to be with family. The Virginia Beach Sanshin Kai organized the event for which the beautiful Okinawan "Udui Kuwadisa" dance was the opening act.

Sanshin: Lead by Kinuko Fukumine, with Hisako Pratt, and Erik Yamada

Dance Performers: Helen K. Yamada and Helen F. Yamada (daughter/mother)

Picture/video: Wade Yamada (dad)



讣報 Obituary

メリーランド州にお住まいでありました、テレサNolanさんが昨年、12月5日、お亡くなりになりました。Teresaさんは八重山出身で、沖縄会発足のころからのメンバーでした。新春会で踊りを披露したり、長年活動を支えてくださいました。テレサさんの貢献に深く感謝し、ご遺族の皆さんへ心からお悔やみ申し上げます。

せつこDiazさんが昨年、12月7日にお亡くなりになりました。せつ子さんは宜野座出身でした。地域連絡員も長年務め、沖縄会の芸能グループなどを積極的に支援してくださいました。せつ子さんの貢献に深謝いたしますとともに、ご冥福をお祈り申し上げます。

One of our longtime member, Mrs.Teresa Nolan of Maryland passed away on December 5th, 2015. She was from Yaeyama, Okinawa. She was a member since the early days of the Okinawa Kai. She danced at many Shin Shun Kais and supported Okinawa Kai activities. Our deepest sympathy to the Nolan family.

Setsuko Nakasone Diaz passed away on December 7, 2015. Setsuko-san was from Ginoza, Okinawa. She was a long-time member of our Okinawa Kai, an Area Representative for many years and enthusiastic supporter of our cultural arts groups. Our deepest sympathy to her families.



Teachers/Instructors/Group Leaders List

1年の計は元旦にあり、といわれています。新年を迎える、今年は何か習いたい、何かを始めたい、という希望がありませんか。沖縄会には日本や沖縄文化に関わる先生方や講師、グループリーダーがたくさんいらっしゃいます。その方たちも皆さんと同様、沖縄会の会員です。どうぞ、皆さんのお稽古やお勉強に役立つ情報を得るためや、またはお稽古の参加についてもぜひ、お問い合わせください。これを機会に会員の皆様が、日本文化や沖縄文化への更なる興味・関心を持って頂ければ幸いです。

It is said that New Year's Day is the day for planning the coming year. Many of us often start new things to do such as taking new classes or start practicing something new. Are you one of them? If you are interested in learning about Okinawan/Japanese culture this year, please look at this list of teachers/instructors/group leaders. It is a list of teachers/instructors/group leaders related to Okinawan/Japanese culture. They are all Okinawa Kai members and they are happy to offer you any useful information and you can learn what you are interested in from them. Please feel free to contact them directly.

Category	Teacher/ Group Leader	Name of Style/ Group	Location/Area	Contact Information/ Website
Karate (空手)	Nestor Folta	Traditional Karate Uechi Ryu	Chantilly, Oakton, Falls Church and Springfield, VA	masterfolta@gmail.com Tel: 703-628-4006 www.geniuspoints.com
Karate (空手)	Jim Miller	Traditional Karate Isshin Ryu	Burke, VA	nova.isshinryu@gmail.com https://novaisshinryu.wordpress.com/join-us/
Ryukyu Dance (琉舞)	Kazuko Chibana Volkmar	Aharen Honryu Keisen Wa No Kai	Columbus, OH	jramklov@gmail.com Tel: 614-882-8813
Ryukyu Dance (琉舞)	Momoe Onno	Tamagusuku Ryu, Shosetsu Michikono Kai	Centreville, VA	momo.okinawa@gmail.com
Ryukyu Dance (琉舞)	Toshie Cerveny	Tamagusuku Ryu, Keishou Kai	Virginia/North Carolina	toshieuezu@yahoo.com Tel: 910-388-7719
Koto (箏)	Kinuko Fuku-mine	Ryukyu Sokyoku Hozon Kai	Virginia Beach, VA	kinukofuku@yahoo.co.jp
Koto (箏)	Helen Yamada	Ryukyu Sokyoku Hozon Kai	Fairfax, VA	tuigwaachan@yahoo.com www.tuigwaachan.com
Uta Sanshin (歌三線)	Dennis Asato	Nomura Ryu	Potomac, MD	diasato@yahoo.com
Uta Sanshin (歌三線)	Chieko Williams	Ryukyu Minyo Dento Kyokai	Woodbridge, VA	chiekowilliams01@yahoo.com
Uta Sanshin (歌三線)	Kinuko Fuku-mine	Okinawa Uta Sanshin	Virginia Beach, VA	kinukofuku@yahoo.co.jp
Chorus with Instruments (コーラスと楽器演奏)	Instructor: Satomi China	Okinawa Pop Music Chorus with Instruments Club	Fairfax, VA Silver Spring, MD	Contact person: Tokiko Tritt tokikotritt@gmail.com
Japanese Language (日本語)	Akira Suzuki	University of Richmond	Richmond, VA	asuzuki@richmond.edu
Japanese Language (日本語)	Tokiko Tritt	George Mason University	Fairfax, VA	tokikotritt@gmail.com
Japanese Language (日本語)	Ken Knight	American University	Washington, D.C.	(202) 885-6337
Japanese Literature (日本文学)	Steve Rabson	University of Mary Washington	Fredericksburg, VA	Steve_rabson@brown.edu Tel: 540-419-2071
Kimono Dressing (着物着付け)	Momoe Onno	Yamano Ryu	Centreville, VA	Momo.okinawa@gmail.com

Category	Teacher/ Group Leader	Name of Style/ Group	Location/Area	Contact Information/ Website
Okinawan Language (ウチナーグチ)	Kaori Smith	Uchina-guchi Benkyokai (Okinawan Language conversation)	Washington, D.C.	kaoritsmith@yahoo.com
Japanese Calligraphy (書道)	Kinuko Fuku-mine	Nihon Shuuji	Virginia Beach, VA	kinukofuku@yahoo.co.jp
Japanese Calligraphy (書道)	Satomi China	Nihon Shuuji/Shodou	Rockville, Silver Spring, MD	satomichina@hotmail.com www.nihon-shuji.or.jp
Yeisa-Dance (エイサー)	Teiko Tursi	Busen Kai	New York/ New Jersey/Virginia	Teiko10@verizon.com
Yeisa-Dance (エイサー)	Michie Beckford	Yeisa-Club	Woodbridge, VA	michie.beckford@gmail.com
Children's Yeisa-Dance (子供のエイサー)	Momoe Onno	Warabincha (Okinawa Kai kid's group)	Centreville, VA	momo.okinawa@gmail.com

教育基金 Education

沖縄会は下記の資金をメンバーに支給いたします。 (Okinawa Kai offer two award programs)

1.学業奨学資金 (Academic Award) 2.文化奨励資金 (Cultural Award)

これまでに、9人のメンバーに学業奨学資金を支給。文化奨励資金に2人。文化奨励資金は初心者の空手、琉球舞踊、琉球音楽、日本語学校、その他のクラスやサークルへの参加奨励金(50ドル)です。学業奨学資金は500ドル～1500ドル支給いたします。子供も対象となりますので、興味のある方は Lisa Simmonsさん(okinawakai@okinawakai.org)に連絡するか www.okinawakai.org を御覧下さい。メンバーのための資金ですので、おおいにご利用下さい。春の締切日は4月30日です。

Since its inception, nine members have been awarded the Academic Award and two students for Cultural Award. If you or your child has taken a class or training in karate, Okinawan dance, Okinawan music, Japanese language school, or other classes related to Okinawan culture, please apply. If qualified, applicants may receive \$50 for the Cultural Award and \$500 to \$1500 for the Academic Award. If you are interested in the award, please contact Lisa Simmons: (okinawakai@okinawakai.org) or visit www.okinawakai.org. Members are encouraged to take advantage of this program. The spring deadline is April 30th.



会計報告

Okinawa Kai of Washington D.C.

2015 Jan. ~ Dec. Report

General Fund

Income

Membership

4,465.00

Donations General Fund

1,979.00

Donations Education Fund

1,800.00

Shin Nen Kai

1,965.00

Shin Shun Kai

2,048.50

Picnic

303.00

Eisaa Workshop

2,183.47

Amazon.com

328.96

Interest

1.24

Total 15,074.17

Beginning Balance

12,897.01

Expenses

Deigo Shinpo

640.31

Directory

446.06

Insurance

428.00

Shin Nen Kai

2,096.94

Shin Shun Kai

4,551.25

Picnic

841.42

Eisaa Workshop

1,983.47

Koden(Sympathy)

407.07

Printing

206.84

Postage

540.03

Office Supplies

114.13

Graduation gifts

200.00

Gift to other Kai

200.00

To Education Fund

1,800.00

Portable Speaker

125.31

Other

10.00

Total 14,590.83

Ending Balance 13,380.35

Education Fund

Income

Beginning Balance

7,266.35

Expenses

Donations

1,800

1,500

Total 1,800

Total 1,500

Ending Balance 7,566.35



After starting the Amazon.com affiliate program as our fundraiser over three years ago, the site raised more than \$320 for Okinawa Kai in 2015! Thanks to everyone that participated. Please continue to use Okinawakai.org, click the Amazon banner on the right, and shop as you normally would. Share this to family and friends so the program can continue to succeed in 2016.



2016年度 新春会舞台出演申込書

Shin Shun Kai 2016

Performance Application Form

● Representative (代表者)

Name (氏名)	Last name 氏	First name 名
Address (現住所)		
TEL :	FAX :	Photo/logo (optional)
E-mail:		
Name of Associated Group or School (団体名もしくは流派名)		
Performance Style (パフォーマンスの種類) Buyo Karate Minyo Dance Instruments Other ()		BGM CD Jikata None

「でいご新報」はワシントンD.C.沖縄会の会報です。

Deigo Shinpo is the newsletter of the Okinawa Kai of Washington D.C.

会報住所 (Address of Newsletter) : 7689 Middle Valley Dr, Springfield, VA 22153

編集スタッフ：アサト逸子、クリフォード晶子、ホーク奈々子、マイルズ朋子、アサトデニス、鈴木多美子、フジェルド英子

Staff: Itsuko Asato, Akiko Clifford, Nanako Hoch, Tomoko Miles, Dennis Asato, Tamiko Suzuki, Eiko Fjeld